

Pruebas Selectivas 2021
Cuerpo de Profesores de Escuelas Oficiales de Idiomas

Especialidad JAPONÉS

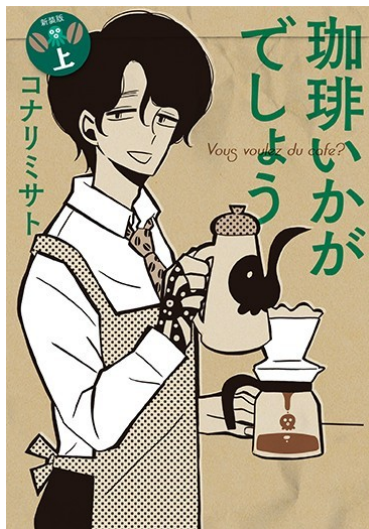
Primera prueba
Parte A - Prueba práctica

Prueba práctica	Duración	Inicio	Fin	Puntuación
1. Análisis de texto	80 minutos	9:30	10:50	5 puntos

問題1 記事 時間：80分

満点：5点（5 X 1点 = 5点）

次の記事を読んで、質問に答えなさい。



コーヒー
「珈琲いかがでしょう」で知る、移動
コーヒー
珈琲屋のお仕事 一杯に「生きるヒント」を込めて

軽快な音楽とともにやってくるパン屋、「や〜きいも」という声のする屋台……耳に届くとついつられて、その姿を探してしまいますよね。最近ではテイクアウト用のお弁当を販売するキッチンカーも増えてきました。今回は、中村倫也さん主演でドラマが放送中の漫画『珈琲いかがでしょう』（著・コナリミサト、マッグガーデン）を紹介します。珈琲を車で販売する移動珈琲屋を舞台に、そこに集う悩める人たちと店主との群像劇です。

主人公・青山一が運転する車はポップなピンクのタコが目印で、その名も「たこ珈琲」。常に8種類のブレンドを用意しているため、8本足のタコとかけているのだとか。一際目を引くその姿から、たこ焼き屋と見間違えるお客さんもいます。移動店舗という毎週同じ時刻に同じ場所で店を開けるというイメージですが、青山の店は突然現れ、いつの間にか跡形もなくなくなる、風変わりなスタイル。実はそれには理由があるのですが……。

気ままな青山のもとには様々な人が珈琲を買いにやってきます。しかし、彼らが求めているのは珈琲だけではありません。日々のしがらみで疲れ切った人、満たされない何かを抱えている人など、悩める人々が安らぎと癒しを求めてやってくるのです。

珈琲の香りに誘われて辿りついた垣根（がきね）志麻もそのひとりです。個性的な店とイケメンの青山にたじろぎながらも、ブレンドをオーダーすることに。青山は手動で焙煎した豆を挽き、一定の量と速さでゆっくりお湯を注ぎ、フィルターにお湯が当たって雑味が出ないように珈琲豆の壁をつくるなど、一つひとつの工程を丁寧に進めていきます。

珈琲豆がもこもこ泡立つ様子やドリップの音、鼻孔をくすぐる香ばしいにおいなど、五感を研ぎ澄ませ、ワクワクしながら珈琲を待つ垣根。彼女は「こんな風に仕事ができたらな」と思わずつぶやきます。「丁寧に誠実に」をモットーとする彼女は、手間暇をかけた手書きのお礼状を上司に否定され、「要領のいい後輩を見習え」と言われて自信をなくしていたのです。青山は淹れたての珈琲と、「見てる人はちゃんと見てくれているから大丈夫」という何気ない一言で、彼女の心をほぐします。

その日のお客さんの気分や見た目に合わせたオリジナルの珈琲を提供することも。パワフルで希望あふれる女子高生には、見た目の華やかなピンクの珈琲を。一方、個性のなさに悩む女性には、カフェオレに香辛料を一振り。ほんの少しの勇気や非日常を体験する「生きるヒント」を珈琲になぞらえて教えます。

今はコンビニや自販機でも美味しい珈琲を手軽に飲める機会が増えてきました。しかし、移動販売は一期一会。時間をかけて丁寧に作られるその一杯を飲む時間が、誰かのエネルギーになることがあります。そろそろホッと一息、珈琲いかがでしょう？

質問

1.- この記事には「常に」、「いつの間にか」、「実は」など、さまざまな副詞が使われています。日本語における副詞の用法を具体的な例をあげながら、説明しなさい。

2.- この記事で使われている「満たされない」、「誘われて」、「言われて」などは「満たす」、「誘う」や「言う」などの動詞の受け身形です。どのように生徒に受け身動詞の用法やそれに伴う助詞の使い方を説明すればいいと思いますか。具体的な例をあげて、文法の観点から生徒向けの説明をしなさい。

3.- 「増えてきました」の「きました」というのは移動を表す補助動詞の一つです。移動を表すときと補助動詞として使用されるときとどう違いますか。生徒にどのように説明したらいいと思いますか。具体的な例をあげながら、移動を表す補助動詞の使い方について説明しなさい。

4.- この記事には「わくわく」、「もこもこ」などの擬態語が使われています。擬態語、また擬音語はどんなときに使いますか。擬音語と擬態語はどう違いますか。具体的な例をあげながら、説明しなさい。

5.- この記事が一番伝えたいことは何ですか。200単語以内（400字ぐらい）でまとめなさい。

Pruebas Selectivas 2021
Cuerpo de Profesores de Escuelas Oficiales de Idiomas
Especialidad JAPONÉS

Primera prueba
Parte A - Prueba práctica

Prueba práctica	Duración	Inicio	Fin	Puntuación
3. Traducción directa e inversa	50 minutos	11:50	12:40	3 puntos

問題3 翻訳 時間：50分 満点：3点

この試験にパート1とパート2があります。

パート1

次のテキストをスペイン語に翻訳しなさい。満点1,5点

飽きさせないオンライン授業のコツ

長年にわたって全国の受験生に向けたオンライン授業に取り組んできた安^{やす}河内^{こうち}さん。生徒を飽きさせない授業をするにはどんな工夫が必要なのだろうか。

「対面の授業よりも生徒との距離を詰める努力が必要です」。カメラを前にすると、教師はどうしても緊張して固くなってしまいがち。「みんな楽しく授業をやっていこうなどと、いつもより元気にフレンドリーな話し方を心掛けたほうがいいですね」。

大切なのは、生徒の集中力をとぎれさせないための工夫だという。例えば、60分の授業であれば10分ごとの6つ独立した「帯」に分けて授業をつくる。10分のストーリーを6本つなげて、一つの結論を導くイメージだ。「帯」ごとにインデックスをつければ、生徒たちも復習しやすくなる。

教師は忙しいので、録画の編集作業がいらぬ「完パケ」の授業を最初から目指した方が効率的だ。事前に授業内容を完璧にプランニングしておく必要がある。一方で、言い間違えをしてもその場で訂正して、明るく授業を進める。その方がライブ感も出る。

パート2

次のテキストを日本語に翻訳しなさい。満点1,5点

Un profesor audaz y de larga experiencia en radio.

La frustración que vuelve una y otra vez, las ganas de dejarlo a medias. Son muchas las personas que han experimentado dificultades durante el aprendizaje del inglés. El Sr. Sugita es profesor del programa de radio “Inglés Práctico para Negocios”, que se ha estado emitiendo en la NHK desde 1987 hasta marzo del presente año; y lleva aprendiendo inglés desde el colegio. Ha trabajado para editoriales de periódicos y empresas norteamericanas; y posee la experiencia de haber cruzado la línea de vanguardia en los negocios internacionales en inglés. Sin embargo, dice tener experiencias de las que avergonzarse en el pasado.

- “Sr. Sugita, usted nació en Tokio. Al igual que sus compañeros, entró en contacto con el inglés en el primer año de enseñanza secundaria ¿no es así?”

- “Fue muy excitante el encuentro con una nueva lengua como el inglés, con un mundo nuevo que desconocía situado al otro lado del muro. Sin embargo, al mismo tiempo, había pocos materiales pedagógicos. Y el profesor de inglés acumulaba muchas ausencias por enfermedad. Pensé que lo único que podía hacer era aprender por mi cuenta. A través del colegio me presentaron a una chica estadounidense de origen judío y comenzamos a escribirnos.”

Pruebas Selectivas 2021
Cuerpo de Profesores de Escuelas Oficiales de Idiomas

Especialidad JAPONÉS

Primera prueba

Parte A - Prueba práctica

Prueba práctica	Duración	Inicio	Fin	Puntuación
2. Comprensión auditiva	50 minutos	10:50	11:40	2 puntos

問題2 聴解問題 時間：50分 満点：2点

「世論調査の疑問ぶつけた」

この話が一番伝えたいことは何か。世論調査とは何ですか。200単語以内（400字ぐらい）にまとめなさい。話を2回聞きます。